



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 27.7.2004
KOM(2004) 522 končno

2004/0177 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sprejetju sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko Skupnostjo na eni strani in Kraljevino Norveško na drugi strani o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Sporazume med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Norveško o trgovini v zvezi s predelanimi kmetijskimi proizvodi ureja na eni strani Protokol 2 k dvostranskemu sporazumu o prosti trgovini (FTA) in na drugi strani Protokol 3 Sporazuma Evropskega gospodarskega prostora (EEAA).

Pogovori med Komisijo in norveškimi državnimi uradniki o odpravi nekmetijskih sestavnih delov dolžnosti, navedenih v Protokolu 3 k EEAA, so se začeli leta 2002 in se zaključili 11. marca 2004. Sklenjeni sporazum vsebuje: (a) znižanje tarif ali odpravo številnega blaga z namenom izboljšanja dostopa na trg na podlagi vzajemnosti za Norveško in ES; (b) sporazum o uvozu nekaterih mineralnih vod, ki vsebujejo sladkor, iz Norveške v Skupnost (začasna opustitev brezcarinskega režima in ustanovitev brezcarinskih kvot Skupnosti v okviru Protokola 2 k FTA).

Nove koncesije tarif se izvajajo v okviru Sklepa Skupnega odbora EGP, ki spreminja Protokol 3 k EEAA. Zaradi tega je bil junija 2004 Svetu predstavljen predlog osnutka Komisije o stališču Skupnosti za sprejetje Sklepa Skupnega odbora EGP.

Hkrati je treba spremeniti Protokol 2 k dvostranskemu sporazumu o prosti trgovini med Norveško in ES – treba je: (a) nadomestiti sporazum v obliki izmenjave pisem z dne 27. novembra 2002, da bi tako strnili rezultate pogajanj (nekateri kvote bodo postale odvečne, ker se bodo dajatve Norveške znižale na ničlo, v okviru Protokola 3 k EEAA); (b) izvajati sklenjen dogovor o brezalkoholnih pijačah. Slednji je sestavljen iz ukinitve brezcarinskega režima in iz uvajanja brezcarinskih kvot 13 milijonov litrov za proizvode KN 2202 10 00 (za vode, vključno mineralne vode in sodavice, ki vsebujejo dodani sladkor ali druga sladila ali arome) in za proizvode ex 2202 90 10 (za druge mineralne vode, ki vsebujejo sladkor (saharozo ali invertni sladkor)). Uvožene količine, ki presegajo kvoto, bodo obremenjene z dajatvijo 0,047 €/liter (kar ustreza razliki v cenah sladkorja med Skupnostjo in Norveško).

Priloženi osnutek predloga sklepa Sveta o sprejetju sporazuma v obliki izmenjave pisem vsebuje slednje našteje cilje in se zato predlaga, da ga Svet sprejme.

Predlog

SKLEP SVETA

o sprejetju sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko Skupnostjo na eni strani in Kraljevino Norveško na drugi strani o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško

(Besedilo velja za EGP)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Protokol 2 k dvostranskemu sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško¹ na eni strani in Protokol 3 k Sporazumu EGP, spremenjen s Sklepom Skupnega odbora EGP št. 140/2001² na drugi strani določata trgovinske sporazume določenih kmetijskih in predelanih kmetijskih proizvodov med pogodbenicama.
- (2) Ob sprejetju Sklepa št. 140/2001 sta ES in Norveška v skupni deklaraciji izjavili, da se morajo nekmetijski sestavni deli carinskih dajatev na proizvode v Preglednici I Protokola 3 odpraviti. Na podlagi tega so se pogovori med Komisijo in norveškimi državnimi uradniki zaključili 11. marca 2004. Nove koncesije tarif se bodo izvajale v skladu s Sklepom Skupnega odbora EGP, ki spreminja Protokol 3 Sporazuma EGP.
- (3) Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko Skupnostjo na eni strani in Kraljevino Norveško na drugi strani, o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško, se je oblikoval z upoštevanjem rezultatov teh pogovorov.
- (4) Sporazum mora biti sprejet.
- (5) Ker so ukrepi, potrebni za izvajanje tega Sklepa, upravni ukrepi v smislu člena 2 Sklepa Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za

¹ UL L 171, 27.6.1973, str. 1.

² UL L 22, 24.1.2002, str. 34.

uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil³, se jih mora sprejeti z upravnim postopkom, določenim v členu 4 tega sklepa –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko Skupnostjo na eni strani in Kraljevino Norveško na drugi strani o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško se potrdi v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen za imenovanje osebe, pooblaščne za podpis Sporazuma iz člena 1, ki zavezuje Skupnost.

Člen 3

Pravila za uporabo tega sklepa sprejme Komisija, ki ji pomaga upravni odbor za horizontalna vprašanja v zvezi s trgovino s predelanimi kmetijskimi proizvodi iz člena 16 Uredbe Sveta (ES) št. 3448/93⁴. Uporablja se člen 4 Sklepa 1999/468/ES: obdobje, tako kot je določeno v členu 4(3) tega Sklepa, se določi na en mesec.

Člen 4

Sklep začne veljati prvi dan prvega meseca, ki sledi mesecu njegovega sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

³ UL L 184, 17.7. 1999, str. 23.

⁴ UL L 318, 20.12.1993, str. 18. Uredba, nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2580/00 (UL L 298, 25.11.2000, str. 5).

SPORAZUM V OBLIKI IZMENJAVE PISEM

med Evropsko skupnostjo na eni strani in Kraljevino Norveško na drugi strani o Protokolu 2 k dvostranskemu Sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško.

Pismo iz Skupnosti

Bruselj,

Spoštovani!

V čast mi je potrditi, da se Evropska skupnost strinja s "potrjenim zapisnikom", priloženim temu pismu, v zvezi s Protokolom 2 k dvostranskemu sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško.

Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili, da se vlada Kraljevine Norveške strinja z vsebino tega pisma.

Prosim Vas, sprejmite izraze mojega najglobljega spoštovanja.

Za Evropsko skupnost

B. Pismo z Norveške

Bruselj,

Spoštovani!

V čast mi je potrditi prejem Vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

"V čast mi je potrditi, da se Evropska skupnost strinja s "potrjenim zapisnikom", priloženim temu pismu, v zvezi s Protokolom 2 k dvostranskemu sporazumu o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško."

V čast mi je potrditi, da se moja vlada strinja z vsebino Vašega pisma in s predlaganim datumom začetka veljavnosti sprememb.

Prosim Vas, sprejmite izraze mojega najglobljega spoštovanja.

Za vlado Kraljevine Norveške

Potrjen zapisnik

I – Uvod

11. marca 2004, po več srečanjih med uradniki Norveške in Komisije, je bil sprejet sporazum o tarifnih znižanjih ali odpravi številnih predelanih kmetijskih proizvodov iz Protokola 3 Sporazuma EGP¹ ali iz Protokola 2 sporazuma o prosti trgovini iz leta 1973 med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško²

Te koncesije bi morale Norveško in Skupnost voditi k boljšemu dostopu na trg ter bi hkrati potrebovale spremembo Protokola 3 Sporazuma EGS pa tudi Protokola 2 dvostranskega sporazuma o prosti trgovini. Zato sta se pogodbenici dogovorili, da se v odobritev svojim organom predložijo številne spremembe uvoznega režima, ki ga pogodbenici uporabljata za nekatere predelane kmetijske proizvode. Spremembe se bo izvedlo v obliki Odločbe Skupnega odbora EGP o spremembi Protokola 3 sedanjega Sporazuma k Sporazumu EGP in v obliki izmenjave pisem med Evropsko Skupnostjo in Kraljevino Norveško.

Spremembe začnejo veljati prvi dan prvega meseca po datumu, ko sta pogodbenici podpisali ta sporazum v obliki izmenjave pisem, s katerimi je povezan ta potrjeni zapisnik.

Pogodbenici se strinjata, da zadevni uvozni režimi iz točk II in III-1 spodaj 1. januarja 2005 zamenjajo sporazum v obliki izmenjave pisem z dne 27. novembra 2002. Uvozni režimi iz točk III- 2 in IV začnejo veljati na dan začetka veljave tega sporazuma.

II – Norveški uvozni režimi

S 1. januarjem 2005 bo Norveška za Skupnost odprla naslednje tarifne kvote:

Norveške tarifne oznake	Opis	Količina	Veljavna stopnja dajatve
1506.0021	kostna mast, kostno olje in olje govejih nog	2.360 ton	prosto
1518.0041	laneno olje	100 ton	prosto

¹ UL L 22, 24.1.2002, str. 34.

² UL L 171, 27.6.1973, str. 31.

III - uvozni režimi Skupnosti

1. S 1. januarjem 2005 bo Skupnost za Norveško odprla naslednje tarifne kvote:

Zaporedna številka	Tarifna oznaka KN	Opis	Količina	Veljavna stopnja dajatve
09.0765	1517 10 90	margarina, razen tekoče margarine, ki vsebuje po teži do 10 % mlečnih maščob	2.470 ton	prosto
09.0771	ex 2207 10 00 (oznaka TARIC 90)	nedenaturirani etilni alkohol, z vsebnostjo alkohola 80 vol. % ali več, ki ni pridobljen iz kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi EGS	164.000 hektolitrov	prosto
09.0772	ex 2207 20 00 (oznaka TARIC 90)	denaturirani etilni alkohol in drugi destilati, s katero koli vsebnostjo alkohola, ki niso pridobljeni iz kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi EGS	14.340 hektolitrov	prosto
09.0774	2403 10	tobak za kajenje z dodatkom tobakovega nadomestka v kakršnem koli razmerju ali brez njega	370 ton	prosto

2. Od datuma začetka veljave tega sporazuma in do 31. decembra 2004 bo Skupnost za Norveško odprla naslednje dodatne dajatve proste tarifne kvote:

09.0771	ex 2207 10 00 (oznaka TARIC 90)	nedenaturirani etanol, z vsebnostjo 80 vol. % ali več, ki ni pridobljen iz kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi EGS	[15.000] hektolitrov	prosto
09.0772	ex 2207 20 00 (oznaka TARIC 90)	etanol in drugi denaturirani alkoholi, s katero koli vsebnostjo alkohola, ki niso pridobljeni iz kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi EGS	[5500] hektolitrov	prosto

IV - Režimi Skupnosti za določene brezalkoholne pijače

- Sedanji režimi začasno ukinejo brezcarinski režim iz Protokola 2 dvostranskega sporazuma o prosti trgovini za proizvode z oznako KN 2202 10 00 (za vode, vključno mineralne vode in sodavice, ki vsebujejo dodani sladkor ali druga sladila ali arome) in ex 2202 90 10 (za druge mineralne vode s sladkorjem (s saharozo in z invertnim sladkorjem)).
- Skupnost bo med 1. januarjem in 31. decembrom odprla letne dajatve, proste tarifne kvote, za proizvode iz Norveške z oznako KN 2202 10 00 (za vode, vključno mineralne vode in sodavice, ki vsebujejo dodani sladkor ali druga sladila ali arome) in ex 2202 90 10 (za druge mineralne vode, ki vsebujejo sladkor (saharozo in invertni sladkor)) za naslednjo količino: 13 milijonov litrov za leto 2004 in 14.3 milijona litrov za leto

2005. Za leto 2004 bo tarifna kvota odprta od [...do 31. decembra 2004]. Količina za leto 2004 se sorazmerno zmanjša v skladu z obdobjem, na podlagi celih mesecev, ki so že potekli. Zunaj dodelitev kvot bo uvozna dajatev znašala 0,047€/liter. Uvozno dajatev se pregleda letno na podlagi razlik v cenah sladkorja med Norveško in Skupnostjo.

- 31. oktobra 2005 in 31. oktobra vsako naslednje leto se v primeru, da je tarifna kvota izčrpana, tarifna kvota, ki velja od 1. januarja naslednjega leta, poviša za 10 %. Če kvota ni bila izčrpana na ta datum, se proizvodom iz odstavka 1 odobri neomejen dajatev prost dostop v Skupnost od 1. januarja do 31. decembra naslednje leto.

V - Tarifne kvote iz točk II, III in IV se odobrijo izdelkom s poreklom, v skladu s pravili o poreklu iz Protokola 3 Sporazuma o prosti trgovini med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kraljevino Norveško iz leta 1973

FINANCIAL STATEMENT		ENTR F.4		
		DATE: 10.05.2004		
1. BUDGET HEADING(S) INVOLVED: Chapter 12, Article 120		APPROPRIATIONS:		
2. TITLE OF OPERATION: Proposal for a Council Decision concerning the conclusion of an Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community, of the one part, and the Kingdom of Norway, of the other part, on Protocol 2 to the bilateral Free Trade Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Norway				
3. LEGAL BASIS: Article 133				
4. OBJECTIVES OF THE MEASURE: The purpose of this Decision is to implement the results of discussions concluded with Norway in March 2004 and relating to the trade arrangements applied to processed agricultural products.				
5. FINANCIAL IMPACT	12-MONTH PERIOD (Million euro)	CURRENT FINANCIAL YEAR 2004 (Million euro)	NEXT FINANCIAL YEAR 2005 (Million euro)	
5.0 EXPENDITURE				
- CHARGED TO THE EC BUDGET (REFUNDS/INTERVENTION)	-	-		-
- NATIONAL AUTHORITIES				
- OTHER				
5.1 REVENUE				
- OWN RESOURCES OF THE EC (LEVIES/CUSTOMS DUTIES)	-	-		-
- NATIONAL				
	2006	2007	2008	2009
5.0.1 ESTIMATED EXPENDITURE				
5.1.1 ESTIMATED REVENUE	-	-	-	-
5.2 METHOD OF CALCULATION:				
6.0	CAN THE PROJECT BE FINANCED FROM APPROPRIATIONS ENTERED IN THE RELEVANT CHAPTER OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.1	CAN THE PROJECT BE FINANCED BY TRANSFERS BETWEEN CHAPTERS OF THE CURRENT BUDGET?			NO
6.2	WILL A SUPPLEMENTARY BUDGET BE NECESSARY?			NO
6.3	WILL APPROPRIATIONS NEED TO BE ENTERED IN FUTURE BUDGETS?			NO
OBSERVATIONS: There will be no financial consequence following the adoption of this decision as the financial impact was foreseen when proposing the Draft EEA Decision amending Protocol 3.				